



أَفَمَنْ كَانَ مُؤْمِنًا كَمَنْ كَانَ فَاسِقًا لَّا يَسْتَوُونَ



Celui qui est croyant est-il comparable au pervers? (Non), ils ne sont point égaux.

Traduction du sens de

Le Noble Coran

dans la langue française

Al Sajdah

السُّجْدَةُ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

الْم

1. Alif, Lam, Mim.

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ

2. La Révélation du Livres, nul doute là-dessus, émane du Seigneur de l'univers.

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ

3. Diront-ils qu'il (Muhammad) l'a inventé?

بَلْ هُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ

Ceci est, au contraire, la vérité venant de ton Seigneur

لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّا أَتَتْهُم مِّنْ نَّذِيرٍ مِّن قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٢﴾

pour que tu avertisses un peuple à qui nul avertisseur avant toi n'est venu, afin qu'ils se guident.

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ

4. Allah qui a créé en six jours les cieux et la terre, et ce qui est entre eux.

ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ ﴿٣﴾

Ensuite Il S'est établi "Istawa" sur le Trône.

مَا لَكُمْ مِّن دُونِهِ ۚ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا شَفِيعٍ ﴿٤﴾

Vous n'avez, en dehors de Lui, ni allié ni intercesseur.

أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٥﴾

Ne vous rappelez-vous donc pas?

يُدَبِّرُ الْأَمْرَ مِنَ السَّمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ

5. Du ciel à la terre, Il administre l'affaire,

ثُمَّ يَعْرُجُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ أَلْفَ سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّونَ ﴿٦﴾

laquelle ensuite monte vers Lui en un jour équivalant à mille ans de votre calcul.

ذَٰلِكَ عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٦﴾

6. C'est Lui le Connaisseur [des mondes] inconnus et visibles, le Puissant, le Miséricordieux,

الَّذِي أَحْسَنَ كُلَّ شَيْءٍ خَلَقَهُ ۖ

7. qui a bien fait tout ce qu'Il a créé.

وَبَدَأَ خَلْقَ الْإِنْسَانِ مِن طِينٍ ﴿٧﴾

Et Il a commencé la création de l'homme à partir de l'argile,

ثُمَّ جَعَلَ نَسْلَهُ مِن سُلَالَةٍ مِّن مَّاءٍ مَّهِينٍ ﴿٨﴾

8. puis Il tira sa descendance d'une goutte d'eau vile [le sperme];

ثُمَّ سَوَّاهُ وَنَفَخَ فِيهِ مِن رُّوحِهِ ۖ

9. puis Il lui donna sa forme parfaite et lui insuffla de Son Esprit.

وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ وَالْأَفْئِدَةَ ۗ

Et Il vous a assigné l'ouïe, les yeux et le coeur.

قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٩﴾

Que vous êtes peu reconnaissants!

وَقَالُوا أَإِذَا ضَلَلْنَا فِي الْأَرْضِ أَإِنَّا لَفِي خَلْقٍ جَدِيدٍ ۗ

10. Et ils disent:

"Quand nous serons perdus dans la terre [sous forme de poussière], redeviendrons-nous une création nouvelle?"

بَلْ هُمْ بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ كَافِرُونَ ﴿٦﴾

En outre, ils ne croient pas en la rencontre avec leur Seigneur.

قُلْ يَتَوَفَّنُكُمْ مَلَكُ الْمَوْتِ الَّذِي وُكِّلَ بِكُمْ

11. Dis:

"L'Ange de la mort qui est chargé de vous, vous fera mourir.

ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ﴿٧﴾

Ensuite, vous serez ramenés vers Votre Seigneur".

وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الْمُجْرِمُونَ نَاكِسُوا رُءُوسِهِمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ

12. Si tu voyais alors les criminels [comparaître], têtes basses devant leur Seigneur!

رَبَّنَا أَبْصَرْنَا وَسَمِعْنَا فَارْجِعْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا إِنَّا مُوقِنُونَ ﴿٨﴾

"Notre Seigneur, Nous avons vu et entendu, renvoie-nous donc afin que nous puissions faire du bien;

nous croyons (maintenant) avec certitude".

وَلَوْ شِئْنَا لَآتَيْنَا كُلَّ نَفْسٍ هُدًى

13. "Si Nous voulions, Nous apporterions à chaque âme sa guidée.

وَلَٰكِن حَقَّ الْقَوْلُ مِنِّي لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿٩﴾

Mais la parole venant de Moi doit être réalisée:

"J'emplirai l'Enfer de djinns et d'hommes réunis".

فَذُوقُوا بِمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا إِنَّا نَسِينَاكُمْ

14. "Goûtez donc! Pour avoir oublié la rencontre de votre jour que voici.

Nous aussi Nous vous avons oubliés.

وَذُوقُوا عَذَابَ الْخُلْدِ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

Goûtez au châtement éternel pour ce que vous faisiez".

إِنَّمَا يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا الَّذِينَ إِذَا ذُكِرُوا بِهَا حَرُّوا سُجَّدًا

15. Seuls croient en Nos versets ceux qui, lorsqu'on les leur rappelle, tombent prosternés

وَسَبَّحُوا بِحَمْدِ رَبِّهِمْ

et, par des louanges à leur Seigneur, célèbrent Sa gloire

وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ

et ne s'enflent pas d'orgueil.

تَتَجَافَى جُنُوبُهُمْ عَنِ الْمَضَاجِعِ

16. Ils s'arrachent de leurs lits

يَدْعُونَ رَبَّهُمْ خَوْفًا وَطَمَعًا

pour invoquer leur Seigneur, par crainte et espoir;

وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ

et ils font largesse de ce que Nous Leur attribuons.

فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّا أُخْفِيَ لَهُم مِّن قُرَّةِ أَعْيُنٍ

17. Aucun être ne sait ce qu'on a réservé pour eux comme réjouissance pour les yeux,

جَزَاءُ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٧﴾

en récompense de ce qu'ils oeuvraient!

أَفَمَن كَانَ مُؤْمِنًا كَمَن كَانَ فَاسِقًا

18. Celui qui est croyant est-il comparable au pervers?

لَا يَسْتَوُونَ ﴿١٨﴾

(Non), ils ne sont point égaux.

أَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ جَنَّاتُ الْمَأْوَىٰ

19. Ceux qui croient et accomplissent les bonnes oeuvres, auront leur résidence dans les Jardins du Refuge,

نُزُلًا بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

en récompense de ce qu'ils oeuvraient.

وَأَمَّا الَّذِينَ فَسَقُوا فَمَأْوَاهُمُ النَّارُ ^ع

20. Et quant à ceux qui auront été pervers, leur refuge sera le Feu:

كُلَّمَا أَرَادُوا أَن يَخْرُجُوا مِنْهَا أُعِيدُوا فِيهَا

toutes les fois qu'ils voudront en sortir, ils y seront ramenés,

وَقِيلَ لَهُمْ ذُوقُوا عَذَابَ النَّارِ الَّتِي كُنتُمْ بِهِ تَكْذِبُونَ ﴿٢٠﴾

et on leur dira:

"Goûtez au châtement du Feu auquel vous refusiez de croire".

وَلَنُذِيقَنَّهُمْ مِنَ الْعَذَابِ الْأَدْنَىٰ دُونَ الْعَذَابِ الْأَكْبَرِ

21. Nous leur ferons certainement goûter au châtement ici-bas, avant le grand châtement

لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢١﴾

afin qu'ils retournent (vers le chemin droit)!

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ ثُمَّ أَعْرَضَ عَنْهَا

22. Qui est plus injuste que celui à qui les versets d'Allah sont rappelés et qui ensuite s'en détourne?

إِنَّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ مُنتَقِمُونَ ﴿٢٢﴾

Nous nous vengerons certes des criminels.

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَلَا تَكُن فِي مِرْيَةٍ مِنْ لِقَائِهِ

23. Nous avons effectivement donné à Moïse le Livre -

ne sois donc pas en doute sur ta rencontre avec lui -,

وَجَعَلْنَاهُ هُدًى لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿٢٣﴾

et l'avons assigné comme guide aux Enfants d'Israël.

وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ أَيْمَةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا لَمَّا صَبَرُوا^ط

24. Et Nous avons désigné parmi eux des dirigeants qui guidaient (les gens) par Notre ordre aussi longtemps qu'ils enduraient

وَكَانُوا بِآيَاتِنَا يُوقِنُونَ ﴿٢٤﴾

et croyaient fermement en Nos versets.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٢٥﴾

25. Ton Seigneur, c'est Lui qui décidera entre eux, au Jour de la Résurrection, de ce sur quoi ils divergeaient.

أَوَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْقُرُونِ

26. N'est-ce pas pour eux une indication le fait qu'avant eux, Nous ayons fait périr tant de générations

يَمْشُونَ فِي مَسْكِنِهِمْ^ع

dans les maisons desquelles ils marchent?

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ^ط

Il y a en cela des preuves!

أَفَلَا يَسْمَعُونَ ﴿٢٦﴾

N'écouteront-ils donc pas?

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَسُوقُ الْمَاءَ إِلَى الْأَرْضِ الْجُرُزِ

27. N'ont-ils pas vu que Nous poussons l'eau vers un sol aride,

فَنُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا تَأْكُلُ مِنْهُ أَنْعَامُهُمْ وَأَنْفُسُهُمْ ۗ

qu'ensuite Nous en faisons sortir une culture que consomment leurs bestiaux et eux-mêmes?

أَفَلَا يُبْصِرُونَ ﴿٢٧﴾

Ne voient-ils donc pas?

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْفَتْحُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٨﴾

28. Et ils disent: "A quand cette victoire, si vous êtes véridiques"?

قُلْ يَوْمَ الْفَتْحِ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِيْمَانُهُمْ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٢٩﴾

29. Dis:

"Le jour de la Victoire,, il sera inutile aux infidèles de croire!

Et aucun délai ne leur sera donné".

فَاعْرِضْ عَنْهُمْ وَأَنْتَظِرْ إِنَّهُمْ مُنْتَظِرُونَ ﴿٣٠﴾

30. Eloigne-toi d'eux et attends.

Eux aussi demeurent dans l'attente.

